کلیاتِ شیخ العالم: بیہقی تہٕ ناجی

شفقت الطاف*

تلخیص:

مرحوم ناجی صأبنہٕ دٔسی ترتیب آمتِس شیخ العالم سٕندِس کلامس پیٹھ ہیکو أسی تیلے کتھ کٔرتھ ییٚلہٕ اسہٕ حضرتِ شیخ العالم سٕنٛز تم سارے کُلیات برونٛٹھہٕ کنہٕ آسن یم امین کأمل، موتی لال ساقی، غلام بنی گوہر، اسد اللہ آفاقی، ابو نعیم، قاری سیف الدین تہٕ غلام محمد شاد ناوکیو ترتیب کارو ترتیب دژمژ چھِہ۔ امہٕ علاوٕ ہیکو أسی سرٛکہٕ پیٹھ کتاب کٔنن والین نشہ شیخ العالم سٕنٛدِ کلام چہٕ تم تہٕ کُلیات وُچھتھ یہٕنٛدی ترتیب کار اسہٕ سارنٕے ویدی چھنہٕ۔ یمن سارنٕے مذکورٕ کلیاتن منٛز چھُ منظم تحقیقی تہٕ تجزیاتی اصول لوٚب تھاوتھ سُہ سورٕے کلام شامل کرنہٕ آمُت یُس کأشرین ریشی نامن ،نور نامن تہٕ باقی قلمی نسخن منٛز لیکھتھ اوس ۔ یتھ مقالس منٛز ییٚیہٕ بیہقی سٕندِس مسودس پیٹھ مبنی ناجی صأبنٛز" کلیاتِ شیخ العالم"کتابہٕ ہٕنٛد تجزیہ معروضی، اطلأقی تہٕ تقابلی طریقہ کارٕ پانہٕ نأوِتھ کرنہٕ۔

کلیدی الفاظ: تحقیقی، تجزیٲتی، نورنامن، قلمی نسخن، اطلأقی

---

*اسسٹنٹ پروفیسر کشمیری، کشمیر یونیورسٹی

تعارف:

پتمیو پانژہ وۄہریو پیٹھ آیہٕ حضرت شیخ سٕنٛدِ کلامچہٕ وارِیاہ کُلیات چھاپنہٕ تہٕ وۄمید چھےٚ زِ آینٛدٕ تہٕ روزِ یہ سلسلہ جأری ۔ یۄدوے سأنؠ ریشی نامہٕ تہٕ نور نامہٕ سداہمہِ صدی پتے بارس آیہِ مگر امیک مطلب گۄو نہٕ ہرگز زِ تمہِ بروٚنٹھ کیاہ آسہِ ہے نہٕ شیخ العالم سٕنٛد کلام لیکھنہٕ آمُت۔ اسہِ نِش چھےٚ تم تہِ مستند شہادژ موجود یموٚ کِنز أسی یہِ وَنِتھ ہیکو زِ حضرت شیخ سُنٛد کلام لیوکھ بابا نصرن تہٕ گٔژی پنڈتن حضرت شیخ سٕنٛزے حیاتی منٛز۔ یتھہٕ پأٹھی سُپد حضرت شیخ سُنٛد کلام ترین ہتن وٕرین نہ صرف زبأنؠ زبأنؠ بلکہِ تحریری طور تہِ اکہِ نسلہٕ پیٹھ بیٚیس نسلس تام منتقل۔ ستم ظریفی چھےٚ یہِ زِ سداہمہِ صدی تام ہیکِ نہٕ اسہِ شیخ العالم سٕنٛدِ کلامکی قلمی نسخہِ رٕژھراوتھ۔ وۄن گۄوٚ یُس کلام حضرت شیخ سُنٛد زبأنؠ منتقلی (Mnemonic Transmission) کِنز اسہِ تام ووت تمیک متن کوٚر سانیو مسوہ نگارو تہٕ نقل نویسو پھیر بدل کٔرتھ پیش۔ ییتہِ چھُ یوٚز زِ کینٛژو خاندٕ تہٕ تعلی باز سُکالرو کوٚر پنٕنز کتھ مانزاونہٕ باپت نہٕ پنٕنز انا بحال تھاونہٕ موٚکھہٕ اتھ کلامس پننہِ آیہِ کٔرنؠ۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ پرن وٲلؠ چھنہٕ شیخ العالم سٕنٛدس معتبر تہٕ غیر معتبر کلامس درمیان تمیز کٔرتھ ہیکمتی۔

ناجی صأبنٛز ترتیب دِژمژ کُلیات شیخ العالم منظر عامس پیٹھ ینہٕ سٟتؠ ہیکن کلام شیخ العالمس متعلق پأدٕ گمتؠ ٲتم سأرے شک تہٕ شُبہ دور گژھتھ ۔ یہِ چھُ دراصل حضرت شیخ نورالدین نہِ کلامُک گوڈنیک کُلیات یُس کٲشرِ ہنٛدی اکی معروف عالم، شاعر تہٕ عالم دین میر عبداللہ بیہقی ین ارداہمہِ صدی عیسوی منٛز ترتیب دُیت تہٕ ناجی صأبن دُیت عملی تحقیقکی تہٕ تجربکی سأرے

موزون طریقہ پانٕہ نأوتھ یہ کُلیات مروجہ کأشرِس رسمِ خطس منٛزاز نوِ سر ترتیب ۔ میر عبداللہ بہیقی سُنٛد قلمی نسخہٕ چھُ کشمیر یونیورسٹی ہنٛزِ ریسرچ لایبری منٛزاز تہٕ محفوظ۔ ووٚن گوٚوامہٕ نسخکی نقل ہیکن اورٕ جاین أستھ ۔ پروفیسر پارمون تہٕ چھُ امہٕ نسخُک تذکرٕ پننہٕ کتابہٕ Unity in Diversity منٛز کوٚرمُت ۔ یہٕ نسخہٕ اوس نہٕ عام قأری ہٕنٛدِ خأطرٕ پرُن سہل ۔ یہٕ اوس تیوٚتھے پیچیٖوٕ پرن یُتھ اٹلی منٛز لبنہٕ آمُت پنداہمہ صدی ہُنٛد Voynich Manuscript ازتام کأتسہٕ پرُتھ ہیوٚک نہٕ۔ أچھن ہُنٛد تیل زألِتھ کوٚر ناجی صأبن یہ قلمی نسخہٕ Decrypt۔ ناجی گوٚو تحقیق، تجربہٕ، تجزیہ تہٕ مشأہدٕ ہوی آلہٕ ورتأوتھ کلام شیخ العالمُک اصلی متن پرزناونس منٛز کامیاب ۔ یہٕ کلام پرنس ہٕتٕ گیہٕ تس یہٕ دپٕ زِ تہٕ سأرے وأنس خرچ۔ ناجی صأبنہٕ ترتیب دِتٕ ہٕتس اتھ کُلیاتس مقابلہٕ ہیکو باقی سارے کُلیاتہٕ یمن بنیازن پیٹھ غیر مستند مأنتھ:۔

1۔ میر عبداللہ بہیقی اوس تھدِ پایک بزرگ شأعر تہٕ عالم دین ۔ کشیرِ منٛز اوس بہیقی خاندانُک علمی تہٕ دینی مرتبہٕ وارِیاہ بلند۔ ناجی تہٕ شوق ہٕندِ ونہٕ کنہٕ اوس اتھ خاندانس شاہمیری خاندانس ہٕتٕ قریبی رشتہٕ تہٕ معروف مورخ جی ایم صوفی ہٕنٛدِ ونہٕ چھُ میر عبداللہ بہیقی ہٕنٛدِ رحلتُک واقعہ کشیرِ ہنٛدین بڈین واقعن منٛز اکھ۔

2۔ ناجی صأبن چھُ بہیقی سُنٛد ژورمُت کلام سارِوے کھوتہٕ معتبر تہٕ مستند مونمُت۔ ناجی صأبن جواز چھُ زِ شیخ العالمس ہٕتٕ منسوب کلامُک اکھ بوٚڑ ذخیرٕ اوس زبأنی روایژن تہٕ محفوظ قلمی نسخن ہنٛدِ ذریعہ بہیقی یس نِش ووتمُت مگر تمی کری اتھ سارِسے کلامس پننہٕ بصیرتہٕ مطابق ژأر تہٕ سُے

یوٚت کلام کوٚرن اتھ منٛز شأمل یُس زبانہِ ، زمانہٕ ، اسلوب ، طرز ،مدعا تہٕ لہجہ لِہٰذٕ حضرت شیخ العالمہٕ ہِندس کلامس سِتیٚ واٹھ اوس ۔ تمی کوٚر سُہ سورے کلام ردیُس نہٕ تس ہِنٛدِ تحقیق کِنیٚ حضرت شیخ سُندپوٚز کلام اوس۔

3۔ شیخ العالم ہِنٛدی ہم تہِ کُلیات ازیُک تام چھاپنہٕ آیہِ تِہنٛد حجم بڑھاونہٕ موٚکھہٕ آو تہِ سورے کلام یمن منٛز شامل کرنہٕ یُس شیخ العالمس متعلق تہنٛدین سِتیٚ بوجن ،آشنہِ تہٕ دوستن کتھ باتھ رنگی شُرکین ہنٛدس صورتس منٛز یودراو۔ حق چُھ یہِ زِ یہِ کلام آو شیخ العالمس پتہٕ واریاہے کالی لیکھنہٕ تہٕ بقولِ ناجی '' واریاہن قومن ہنٛدس لُکہٕ ادبس منٛز چھےٚ پنہٕ نین ہیرون ہندس عزتس منٛزیٛتھ شأعری موجود'' ۔ پزر چُھ یہِ زِ سانیو شیخ شنا سو اوس پرنچہٕ دشوأری کِنیٚ بیہقی سُند قلمی نسخہِ پس پشت تراوُمت۔ اتھ نسخس منٛز چھِ حضرت شیخ العالم ہِنٛدی ترہہ خوبصورت وژن نُما نظمہٕ یم گوٚڈنکہِ پھِرِ ناجی صأبن زیرِ بحث کُلیاتس منٛزن گوٚڈے شامل کرٛمتی چھِ۔ اتھ قلمی نسخس متعلق چھِ ناجی صأبن یہِ وُنن :۔

'' امہِ قلمی نسخہِ پیٹھہٕ تحریر پرُن تہ پٔرتھ بامعنے لفظن تام واتُن چُھ پزے کرٛوٹھ معاملہٕ مگر یہِ تحریر نظر انداز کرتھ کُلیات مرتب کرُنک دعوا کرُن کوٚسہٕ دانایی چھےٚ ''

(ناجی منور ۔ صحفہ ۱۴)

ناجی صأبن ووٚنی اہم کتھ زِ یؠ وسہٕ کأشر شأعری بیہقی یَس تہٕ محمود گامیس بروٚنہہ لیکھنہٕ آیہِ تتھ منٛز چھنہِ |اژ| تہٕ |اژھ| ہوین صوتیمن ہنٛز بصری صورت واضح ۔ |اژ|چھِ کاشرچ اکھ

Peculiar آواز مثالے ژۄر، نژُن، ءۄژ تہٕ فارسی ییٚس منٛز چھِ اتھ ۔ آواز ا ے ا مقرر مثالے مژگان، ژلا وغیرٕ۔ اوتام اوس کاشرس منٛز اژ ا تہٕ ا ژھ ا

کأشرس منٛز ا چ ا صوتیم ستیٚہاونہٕ یوان۔ ییٚتھٕ پأٹھی أسی ا ژ ا تہٕ ا ژھ ا آنکونہِ پرٛنی پیوان۔ ناجی صأبن چھُ مزید ونن زِ ا ٹ ا ، ا ٹھ ا ، ا جھ ا ، ا چھ ا مصمتہِ آیہ کأشرس منٛز بصری طور وارِیاہ ژیری ہاونہٕ۔ وۄنی ؤنتویمن صوتیمن ہنز بصری شکل دستیاب نہ آسنہٕ کِس صورتس منٛز کُس ہیٚکہِ ہا بیہقی سُند قلمی نسخہٕ پٔرتھ۔ بقول ناجی اتہِ چھُ لیکھتھ:۔ ’ چالن چوے پربتن کرن ات ‘ یُتھ متن دُرست پأٹھی پرُن چھُنہٕ سہل۔ امیک درست متن چھُ عرق ریزی منگان ۔ توے چھِ بقول ناجی سأنی بیشتر ترتیب کارانہٕ گٹن منٛز تیرلایان ہیٚم خالے نشانن لگان چھِ۔

ناجی صأبن چھِ تمن لفظن یا ترکیبن ہنز بے شمار مثالہٕ دژمژیم ترتیب کارو غلط پأٹھی ہأومتی چھِ۔

صحیح	غلط
تسبیح	تسلی / ٹھسلی
ینگرأچھ	یہ نگر چھُ
ورنین	اورنون

اکثر نسخن منٛز چھِ شیخہٕ شُرکین ہنٛدی تتھی متن دنہٕ آمتی یِم بے معنے تہٕ بے مطلب چھِ۔ شیخ العالم چھُ پننہِ زبانہِ، زمانُک، معاشرُک، تہذیبُک پوٗرٕ تہٕ طرح دار نُمایندٕ۔ تسنٛز شاعری زانٛنہٕ گژھِ تسُند زمانہٕ

زانُن ۔ پۄر محقق گۄوُسہ یُس زبانہِ یا لفظن ہنٛدس صوتیاتی ، مارفیمیاتی یا جملیاتی بدلاوس واقف آسہِ ۔ شیخ العالمہٕ سُند کلامک درست متن ژھارن وٲلۍ محقق گژھن شیخ العالم سنٛدِ وقتچ کشیرِ ہنٛدین علمی پہلون انزی منٛزی آسنۍ ۔ شیخ العالم زاو کیموہ یُس از تحصیل ہیڈکواٹر چھُ ۔ کیموہ چھُ پرٲنس دیوٚ سرپرگنس تہٕ وۄگنز اروٗنی پرگنس منٛز باگ ۔ یم دۄ شوے پرگن خصوصاً وۄگنز اروٗنی پرگن چھُ داں فصلہٕ کہِ اعتبارٕ کشیرِ منٛز ساروے کھوتہٕ ذرخیز ۔ اتھ آو Rice Bowl of Kashmir تہٕ وننہٕ ۔ سروالٹر لارنس کۄر أتھی علاقس سٲروے کھوتہٕ زیادٕ مٲلیہٕ Levy تہٕ مقرر ۔ دانیک پٲداوار زیادٕ آسنہٕ کہِ سببے آو اتھ انتخابی حلقس ہوم شالی بُک ناو دنہٕ ۔ کشیرِ منٛز آیہ گۄڈنیتھ آپٲشی خاطرِ راجا سر نامین ہنٛدی دس سۄنہٕ من ناوچ ...... أتھی علاقس منٛز کھننہٕ ۔ کرناہکی بمین ہنٛز بغاوژ نشہِ پتھ رٹنہٕ مۄکھہٕ دیت یۄہے علاقہٕ مہاراجا گلاب سنگھن تمن جاگیرس ۔ لہذا یۄتام نہٕ کۄلگامی تہٕ وۄگنز آرونہِ کین کھہن ، ذراڑین ، نمبلن ، بیرن تہٕ بٹھین ہند تصویر برونٹھہ کنہِ آسہِ تۄتام کلام شیخ پرن چھُ ناممکن تکیاز تمی ورتاوی پننہِ زمانہٕ مطابق مروجہِ ، برمحل تہٕ ویدی لفظ:۔

زراڈے سُم سینز تۄرگس میانس

اندوَن وٲتھ چھس دوان

کیا کرِ نفس ژمرِس پنس

وتھ رٲوأنس ژینز تو میون

زرأڈی پۆر چھُ کیموہ پیٹھ ۲ کلو میٹر دور گام ۔ اسہِ چھُ کولگامٕہ ضلعس منٛز بے شُمار زرأڈی ۔ زروڑ چھُ کولگامٕہ علاقس منٛز سیٹھاہ مانوس لفظ۔ ژِمر گۆو شتٕر، کۆلگام کس ہیرِمس کنجہِ علاقس منٛز چھُ ژمر ناوُک گام یتہِ حضرت شیخ سٕنٛز زیارت تہِ چھےٚ۔ ژِمر چھُ پزٕے بالو سٟتۍ وٕلتھ کنیلی علاقس آباد۔ پتھ کالہِ آس آبہِ چہِ ویژھے کِنہٕ اتھ زمین شتر وبنیمٕژ۔ یمہِ شخصن شہرکین کوچہِ گلین منٛز زندگی گُزامٕژ آسہِ تس کیاہ آسہِ زراڈک یا ژمر زمیٖنُک تصور۔ تتھے پأٹھۍ یُس نہٕ گامہٕ نیبر درامت آسہِ سُہ کیاہ زانہِ ڈلچ پمپہٕ لۆکھر۔ شیخ العالم سند کلامُک اصلی متن زانُنہٕ مۆکھہٕ گژھہِ أکس محقق گأمی تہٕ شہری زندگی ہٕنٛدین عملی تہٕ خأرجی حقیقژن ہُند شعور آسن ۔ امہِ علاقہ وار لفظہٕ پھیرِکنہٕ اوس شیخ العالم سند متن پرن تہٕ سمجھن دشوار بنیومُت ۔ ناجی صأبس اوس شہرک تہٕ گأمُک مشاہدٕ ہیو۔ تمہِ کۆر بیہقی سندس قلمی نسخس باقی ریش نامن تہٕ نۆرنامن سٟتۍ موازنہٕ تہٕ دیتن ہأوتھ زِ یمن ریش نامن منٛز درج شُرکین ہندی متن کتھہٕ پأٹھۍ چھہِ بے معنہِ تہٕ بے مطلب۔ ناجی صأبن ونن چھُ صیحح زِ کلام شیخ پرن وألۍ یا تحریر کرن وألۍ أسۍ پانہٕ تہِ شاعر یا اوسکھ شاعرانہٕ مزاج۔ تمو چھُ بعضے حضرت شیخ سُند کلام پھرنہٕ وزِ تمے آیہِ پانہٕ تہِ بأتھ بندی کرمٕژ۔ ناجی صأبن وُنُن چھُ مزید زِ کشیرِ منٛز اوس بأتھ بازی ہُند رواج اوترٕ اوترٕ تام ۔ وقت گزرنس سٟتۍ گۆو یہند کلام تہِ کلام شیٚخس ستۍ۔ ناجی صأبن چھِ گونگل نامِچ مثال دِتھ یہِ وونمُت زِ یُتھ مقبول وژن چھُنہٕ بیہقی سٕندس قلمی نسخس منٛز کُنہِ جایہِ موجود۔ ناجی صأبنہٕ کِنہٕ چھنہٕ امہِ وژنچ زبان شاہمیری دورک کأشُر بلکہ چھےٚ یہِ تخلیق پٹھان یا ڈوگرٕ دورکس کأشُسہِ جان شأعرٕ سنٛز۔ یتھے پأٹھۍ چھکھ ’’ووٕنی پیوم ژیتس گریکہِ وزِنۆن‘‘ ’’گرٕ

وندہاے گرٕ ساسابۍ نیرے نہٕ زانٛہہ ‘‘ ’’ ان پوشہِ تیلہِ ییلہِ ون پوشہِ ‘‘ ہوی دپٕی حضرت شیخ العالمس گنڈمتۍ۔ ناجی صأبنۍ کنۍ چھُ بیہقی سٔندس نسخس یہِ صفت زِاتھ منٛزچھُ حضرت شیخس ستۍ منسوب وژنن تہٕ شُرکین ہنٛز شاعرانہٕ صورت زمانی تقاضو مطابق بالکُل نۍ تہٕ واضح۔ امہِ کنۍ ہیکہٕ ہون یہِ نسخہٕ باقی نسخن مقابلہٕ مستند تہٕ معتبر مأنتھ۔ حضرت شیخ سٔند وژن چھِ تھدِ پایہ چہٕ تخلیقہٕ یمن منٛز تشبیہ ،استعارٕ ترکیبہ ،پیکر، لفظہٕ تُلہٕ تراو تہٕ باقی گوٚن نۍ چھِ۔

ناجی صأبنہِ ترتیب دیتمتس کلیاتہٕ منٛز آری مٕ کینٛہہ شُرکی یہُنٛد متنی مقابلہ أسی تمن شُرکین ستۍ کرتھ ہیکو یم سانیو معروف تہٕ سرکردٕ شیخ شناسوٚ بأومتۍ چھِ امہِ تقابلہٕ ستۍ ہیکہِ شیخنہٕ شُرکین حوالہٕ زگ تہٕ پرون بروٚنٛہہ کُن ییتھ:۔

ناجی	شاد
آدم وو پداوُن سٕو باٖو	آدم وو پداوُن ژو باٖو
آبہٕ ، نارٕ، واٖو تہٕ میژ	آبہٕ ، واٖو، نار تہٕ میژی
سُہ ییلہِ انہِ وو درِ پھٹہِ آو	ان ہیتھ اورے پھٹہِ آو
دوپُن زِ دنیا رٹن نالہٕ متہِ	دنیا رٹن نالہٕ متی
گنڈییلہِ گٔلس ورزنہِ واٖو	کنڈی ییلہِ گلہِ نس ورزنہِ واوہ
یتھے آو تیتھے مژ	ییتی آو تتی موٚژی

نفسے میانے ژپرِواگو
دژمے دگو پھولم نۂ ذات
پانے میانے ہتھ فن شوٹھو
پاپ چھی پ ؤ ٹھان دین کیو رات

نفسے میانے ! ژپرواگو
دژمے دگو پھولم نۂ زانٔہہ
مندین مُہتھ ژولم ٹھگو
ہاپتۂ سگو ژولم نۂ زانٔہہ

ناجی
پوٚزیود دپکھ پانژھ نُمورکھ
تتۂِ ماز نمورکھ سوٚے چھے نماز
شوس تۂ شُنیاہس میُل یوٚدکرکھ
سیوٚدے سوٚے چھے وِہانتر نماز
وہانتر: بُڈی

پارمو
پوٚزیود بوزکھ پانژھ نُمورکھ
نتۂِ ماز نمورکھ سوٚے چھے نماز
شوستۂ شُنیاہس یوٚد میُل کرکھ
سیوٚدے سوٚے چھے وِہنزہ نماز
وہنز(ابھینتر) : أندریم

ناجی
گنبرپرکٹ کران چُھم گراو
امبرپرژھیٚنم تۂ باوکس
سری گوم گرُتۂ ۏو کھلی گیم ناو

رأہی (کھوٹ)
گنبرپرکٹ کران چُھم کاو
تیر چھنیم انبرباۏکس
سری گوم گرُتۂ ۏو کھلی گیم ناو

گۆبوم بار تہٕ تراوکس بورگوٚب گوم تہٕ تراوکس

محاصل:

معروضی تجزیہ کٔرتھ یُس میر عبداللہ بیہقی ہِندِ اتھہٕ ترتیب دنہٕ آمُت کلام شیخ ٲوس ترتیبس منٛز ناجی صأبن اسہِ برونٛھہٕ کنہِ تراوتمہِ ستۍ گوٚو پزۍ پأٹھۍ شیخٕنۍ شُرکین ہنٛدِ پزرُک تہٕ متنی پھیرُک ابہام تہٕ تنازعہٕ ختم۔ ناجی صأبن چھُ یہِ کلام حرفو مطابق ترتیب دیمُت یُتھ کانٛہہ شُرک ژھارنس منٛز تھوس ییہِ نہٕ۔ سانین نقادن ، عالمن ، محققن ، طالبِ علمن پزِ یہے کلام معتبر زأنتھ حضرت شیخ العالم سنٛزِ پُر ہُنر،فن شناس تہٕ زبان ساز شخصیژ ہنٛدۍ باقی گُپتھ پہلو نںٛز کڈنۍ۔ حضرت شیخ العالمس ستۍ منسلک تدریسی کیو تحقیقی ادارن پزِ یہے کُلیات معتبر تہٕ مستند زأنتھ وونۍ پٔننین تدریسی تہٕ تحقیقی پروگرامن منٛز بحیثیت Text شأمل کرٕنۍ۔

کتابیات:

آزاد، عبدالاحد۔ کشمیری زبان اور شاعری، جلدا ۔جموں کشمیراکیڈیمی آف آرٹ کلچراینڈلنگویج ، سرینگر،۱۹۵۹ء۔

شوق، شفیع ، ناجی منور۔ کأشرِ ادبُک توأریخ۔ ڈپارٹمنٹ آف کشمیری، حضرت بل، سرینگر،۱۹۹۲ء۔

منور،ناجی۔ کُلیاتِ شیخ العالم ۔ علی محمد اینڈسنٛز، سرینگر۔

ابو نعیم ۔نورنامہ یعنی کُلیاتِ شیخ العالم (ترتیب و ترجمہ) ۔شیخ محمد عثمان اینڈ سنز تاجران کتب، سرینگر، ۲۰۱۶۔

Mohammad, Abu NayeemUllah Ali. *The Garden of Mystic Rose.*Gulshan Books, Srinagar. 2008

Muqeem, Badruddin. *Kashmir Bliss, Selected poetry of NundReshi*. Gulshan Books, Srinagar.

Pandit, M. Amin. *Alamdar-I-Kashmir Standard -Bearer patron-Saint of Kashmir.*Gulshan Books, Srinagar. 2011.